

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.83.2009.TREATIES-1 (Depositary Notification)

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT
PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES
IN INTERNATIONAL TRADE

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998

AMENDMENT TO ANNEX III

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

By decision RC-4/5 of 31 October 2008, adopted at its fourth meeting, held in Rome, Italy, from 27 to 31 October 2008, the Conference of the Parties to the above Convention adopted, in accordance with the procedure laid down in paragraph 5 of article 22 of the Convention, an amendment to Annex III.

In accordance with paragraph 5 (c) of article 22 of the Convention, the Conference of the Parties, in the same decision, decided that “this amendment shall enter into force for all Parties on 1 February 2009”.

..... The texts of the amendment to Annex III in the six languages are transmitted herewith.

5 February 2009



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

第 RC-4/5 号决定：把三丁锡化合物列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

赞赏地注意到 化学品审查委员会所开展的工作，

审议了 化学品审查委员会关于对三丁锡化合物采用事先知情同意程序、并据此将其列入《鹿特丹公约》附件三的建议，

认定 关于把三丁锡化合物列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已得到满足，

1. 决定 对《鹿特丹公约》附件三进行修正，以便把下列化学品列入毒杀芬条目之后的三栏之中：

化学品	相关的化学文摘社编号	类别
所有三丁锡化合物 包括：		农药
三丁锡氧化物	CAS 56-35-9	
三丁锡氟化物	CAS 1983-10-4	
三丁锡甲基丙烯酸	CAS 2155-70-6	
三丁锡苯甲酸	CAS 4342-36-3	
三丁锡氯化物	CAS 1461-22-9	
三丁锡亚油酸	CAS 24124-25-2	
三丁锡环烷酸	CAS 85409-17-2	

2. 决定 此项修正将自 2009 年 2 月 1 日起对所有缔约方开始生效。

RC-4/5: Inclusion of tributyltin compounds in Annex III of the Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make tributyltin compounds subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list them in Annex III of the Rotterdam Convention,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III of the Rotterdam Convention have been met with respect to tributyltin compounds,

1. *Decides* to amend Annex III of the Rotterdam Convention to list the following chemicals in the three columns after the entry for "Toxaphene":

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
All tributyltin compounds including:		Pesticide
Tributyltin oxide	CAS 56-35-9	
Tributyltin fluoride	CAS 1983-10-4	
Tributyltin methacrylate	CAS 2155-70-6	
Tributyltin benzoate	CAS 4342-36-3	
Tributyltin chloride	CAS 1461-22-9	
Tributyltin linoleate	CAS 24124-25-2	
Tributyltin naphthenate	CAS 85409-17-2	

2. *Decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 1 February 2009.

RC-4/5 : Inscription des composés du tributylétain à l'Annexe III de la Convention

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre les composés du tributylétain à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à les inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam,

Satisfaite que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies dans le cas des composés du tributylétain,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour inscrire les produits chimiques suivants dans les trois colonnes après le « Toxaphène » :

Produit chimique	Numéro CAS	Catégorie
Tous les composés du tributylétain, en particulier :		Pesticide
L'oxyde de tributylétain	CAS 56-35-9	
Le fluorure de tributylétain	CAS 1983-10-4	
Le méthacrylate de tributylétain	CAS 2155-70-6	
Le benzoate de tributylétain	CAS 4342-36-3	
Le chlorure de tributylétain	CAS 1461-22-9	
Le linoléate de tributylétain	CAS 24124-25-2	
Le naphatéate de tributylétain	CAS 85409-17-2	

2. *Décide* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 1er février 2009.

РК-4/5: Включение соединений трибутилолова в приложение III к Конвенции

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения соединений трибутилолова в процедуру предварительного обоснованного согласия и соответственно - в приложение III к Роттердамской конвенции,

будучи удовлетворенной тем, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции в отношении соединений трибутилолова,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции, включив в него следующие химические вещества в три колонки после позиции "токсафен":

Химическое вещество	Соответствующий номер КАС	Категория
Все соединения трибутилолова, включая:		Пестицид
оксид трибутилолова	КАС 56-35-9	
фторид трибутилолова	КАС 1983-10-4	
метакрилат трибутилолова	КАС 2155-70-6	
бензоат трибутилолова	КАС 4342-36-3	
хлорид трибутилолова	КАС 1461-22-9	
линолеат трибутилолова	КАС 24124-25-2	
нафтенат трибутилолова	КАС 85409-17-2	

2. *постановляет*, что эта поправка должна вступить в силу для всех Сторон 1 февраля 2009 года.

RC-4/5: Inclusión de los compuestos del tributilo de estaño en el anexo III del Convenio

La Conferencia de las Partes,

Tomando nota con reconocimiento de la labor que realiza el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de que los compuestos del tributilo de estaño queden sujetos al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, queden incluidos en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

Complacida de que se han cumplido todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam en relación con los compuestos del tributilo de estaño,

1. *Decide* modificar el anexo III del Convenio de Rotterdam para incluir en las tres columnas que siguen a la entrada correspondiente al "Toxafeno" los productos químicos siguientes:

Producto químico	Número(s) CAS pertinente (s)	Categoría
Todos los compuestos del tributilo de estaño, a saber:		Plaguicida
Óxido de tributilo de estaño	CAS 56-35-9	
Fluoruro de tributilo de estaño	CAS 1983-10-4	
Metacrilato de tributilo de estaño	CAS 2155-70-6	
Benzoato de tributilo de estaño	CAS 4342-36-3	
Cloruro de tributilo de estaño	CAS 1461-22-9	
Linoleato de tributilo de estaño	CAS 24124-25-2	
Naftenato de tributilo de estaño	CAS 85409-17-2	

2. *Decide* que la presente modificación entre en vigor para todas las Partes el 1º de febrero de 2009.

مقرر اتفاقية روتردام - ٤/٥: إدراج مركبات ثلاثي بوتيل القصدير في المرفق الثالث للاتفاقية

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير مع التقدير إلى عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإحضاع مركبات ثلاثي بوتيل القصدير لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجها في المرفق الثالث باتفاقية روتردام تبعاً لذلك،

وقد أقتنع بأن جميع اشتراطات الإدراج في المرفق الثالث باتفاقية روتردام قد تم استيفاؤها،

١ - يقرر تعديل المرفق الثالث باتفاقية روتردام لإدراج المواد الكيميائية التالية في الأعمدة الثلاثة بعد القيد الخاص بمادة "توكسافين":

المادة الكيميائية	الرقم (الأرقام) في سجل المستخلصات الكيميائية	الفئة
جميع مركبات ثلاثي بوتيل القصدير بما في ذلك:		مبيد آفات
أكسيد ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم CAS 56-35-9 في سجل المستخلصات الكيميائية	
فلوريد ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم CAS 1983-10-4 في سجل المستخلصات الكيميائية	
ميثا كربليت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم CAS 2155-70-6 في سجل المستخلصات الكيميائية	
بنزويت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم CAS 4342-36-3 في سجل المستخلصات الكيميائية	
كلوريد ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم CAS 1461-22-9 في سجل المستخلصات الكيميائية	
لينوليت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم CAS 24124-25-2 في سجل المستخلصات الكيميائية	
نافثينيت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم CAS 85409-17-2 في سجل المستخلصات الكيميائية	

٢ - يقرر أن يبدأ نفاذ هذا التعديل لجميع الأطراف في ١ شباط/فبراير ٢٠٠٩.